

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 June 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1876 (2009) Совета Безопасности, которой Совет учредил Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС), и резолюции 1949 (2010), которой Совет продлил мандат ЮНИОГБИС и просил меня каждые четыре месяца информировать его о ситуации в Гвинее-Бисау и о достигнутом прогрессе в осуществлении этого мандата. В докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего доклада от 15 февраля 2011 года (S/2011/73).

II. Основные события в Гвинее-Бисау**A. События в сфере политики и в секторе безопасности
и вооруженных сил**

2. В течение отчетного периода произошли позитивные события, способствующие установлению общей политической стабильности в стране. Развертывание Ангольской технической миссии по реформе сектора безопасности и утверждение программы реформы сектора безопасности, разработанной Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообществом португалоязычных стран (СПЯС), способствовали продвижению вперед процесса реформирования сектора безопасности. В то же время разработка общей позиции относительно этого процесса аппаратом президента, правительством и военным руководством, а также организациями гражданского общества открыла возможность международным партнерам в Гвинее-Бисау продемонстрировать сплоченность в деле решения сложных проблем в преддверии консультаций с Европейским союзом, проводимых согласно статье 96 Соглашения Котону.

3. В феврале и марте президент Малам Бакай Санья и правительство Гвинеи-Бисау предпринимали активные дипломатические усилия, с тем чтобы



расширить осведомленность международного сообщества о тех проблемах, которые стоят перед страной. Премьер-министр Карлуш Гомеш Жуниор возглавлял делегацию, посетившую Сенегал 14–16 февраля, в то время как министр иностранных дел возглавлял отдельную делегацию, посетившую Лиссабон, Париж, Берлин, Лондон и Брюссель в период с 13 по 25 февраля. Министр иностранных дел довел до сведения своих коллег в Европе послание президента, в котором была высказана идея о том, что приостановление сотрудничества с Гвинеей-Бисау и применение индивидуальных санкций будет контрпродуктивным в плане обеспечения стабильности в стране. В то же время мой Специальный представитель, общаясь с представителями национальных органов власти, подчеркнул необходимость использования открывающихся в связи с этими консультациями возможностей для добросовестного обсуждения вопросов, которые послужили причиной того, что международное сообщество сократило объемы своей поддержки этой стране.

4. Премьер-министр возглавлял делегацию высокого уровня на первом заседании в рамках консультаций Гвинее-Бисау с Европейским союзом в Брюсселе 29 марта. Он представил Совету Европейского союза ответы его страны на различные вопросы, затронутые Европейским союзом, включая вопросы, связанные с управлением и ходом расследований происшедших в 2009 году политических убийств. Премьер-министр особо подчеркнул приверженность национальных органов власти делу укрепления стабильности посредством укрепления верховенства права и уделения первоочередного внимания реформе сектора безопасности. Он призвал Европейский союз, Организацию Объединенных Наций, Африканский союз, ЭКОВАС и СПЯС оказать помощь в целях преодоления проблем на пути реформирования секторов обороны, безопасности и правосудия, борьбы с торговлей наркотиками и организованной преступностью и сокращения масштабов нищеты.

5. В коммюнике по итогам встречи Европейский союз высказал мнение о том, что произошедшие 1 апреля 2010 года события представляют собой серьезное нарушение Соглашения Котону, отметил оперативную реакцию и позитивный дух, продемонстрированные правительством, и выразил удовлетворение по поводу представленной на встрече информации. В коммюнике были перечислены те обязательства, которые, по мнению Европейского союза, должно выполнить правительство для того, чтобы возобновилось в полном объеме сотрудничество, включая: а) разработку подробного графика эффективной реализации процесса реформы сектора безопасности на основе национальной стратегии, утвержденной Национальным собранием, и соответствующего пакета законодательных мер, разработанного при поддержке Европейского союза; б) возобновление руководством вооруженных сил соблюдения рекомендаций, содержащихся в разработанной ЭКОВАС/СПЯС программе реформы сектора безопасности; и с) завершение независимых судебных расследований совершенных в 2009 году убийств, а также боевых действий 1 апреля 2010 года.

6. В ходе экстренного заседания 15 марта Совет министров достиг согласия относительно выполнения разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий. Совет поставил во главу угла задачу проведения основных мероприятий, предусмотренных этой программой, таких, как оказание технической помощи, организация учебной подготовки для национальных подразделений по вопросам защиты и формирование батальона для операций по поддержанию мира. Вместе с тем он выразил оговорки относительно развертывания иностранных

полицейских подразделений, которые, как предполагается, должны оказывать Гвинее-Бисау помощь в обеспечении защиты.

7. Встреча глав государств и правительств стран — членов ЭКОВАС состоялась в Абудже 23 и 24 марта, и на ней присутствовал президент Гвинеи-Бисау. На этой встрече была утверждена разработанная ЭКОВАС/СПЯС программа действий и было принято решение выделить Гвинее-Бисау 63 млн. долл. США в рамках вклада ЭКОВАС в дело реализации реформы сектора безопасности. В этом контексте на этой встрече на высшем уровне было утверждено решение о развертывании в Гвинее-Бисау группы по оказанию технической помощи для организации учебной подготовки и укрепления национальных подразделений, занимающихся защитой национальных органов власти и национального руководства, а также для содействия обеспечению безопасности Национальной комиссии по расследованию совершенных в 2009 году убийств и созданию программы защиты свидетелей. Региональные лидеры настоятельно призвали государства-члены и впредь предоставлять на двусторонней основе помощь вооруженным силам Гвинеи-Бисау, в том числе в целях подготовки военнослужащих к участию в проведении операций по поддержанию мира.

8. В этот период президент выполнял функции председателя на церемонии учреждения Ангольской технической миссии по вопросам военного сотрудничества в области реформирования сектора безопасности, которая проходила в Бисау 21 марта и в которой принимали участие министр обороны Анголы, министр иностранных дел Анголы, Исполнительный секретарь СПЯС, мой Специальный представитель и руководство национальных органов власти. Во время последующей встречи с моим Специальным представителем госсекретарь Анголы обрисовал положительные стороны поддержки со стороны других международных партнеров планов Гвинеи-Бисау по реформированию сектора безопасности и содействия предпринимаемых его страной усилий. Он также особо подчеркнул особую роль Организации Объединенных Наций в содействии национальным органам власти в деле координации, а также важное значение обеспечения функционирования пенсионного фонда для военнослужащих и полицейских для целей реализации ключевых стратегий реформирования сектора безопасности.

9. 4 апреля на брифинге с участием представителей политических партий, не представленных в парламенте, премьер-министр разъяснил, что присутствие Ангольской миссии по вопросам военного сотрудничества в области реформирования сектора безопасности основано на двусторонних соглашениях о сотрудничестве в военной области, которые уже одобрены Национальным собранием. Эта встреча была проведена в ответ на критику со стороны этих партий, которые выразили мнение о том, что правительство скрывает информацию относительно мандата и структуры Ангольской миссии. 13 апреля премьер-министр встретился с четырьмя политическими партиями, представленными в парламенте для того, чтобы информировать их о проводимых Гвинеи-Бисау консультациях с Европейским союзом в Брюсселе и представить им обновленную информацию относительно присутствия Миссии, а также перспектив оперативного осуществления совместно разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий.

10. 14 марта Специальная парламентская комиссия по вопросам внутреннего административного управления, местного управления и обороны представила

Национальному собранию доклад по итогам своих встреч с министрами внутренних дел и обороны, состоявшихся 15–23 февраля, а также встреч с двумя министрами и начальником Генерального штаба вооруженных сил. В докладе были охарактеризованы те функциональные проблемы, с которыми сталкиваются подразделения сил безопасности и обороны, а также срочная необходимость реализации органических законов, принятых парламентом в 2010 году. 20 мая президент вернул в парламент проект органического закона о структуре вооруженных сил и потребовал предусмотреть в структуре вооруженных сил должность заместителя начальника Генерального штаба. В настоящее время пересмотренный проект находится на рассмотрении парламента.

11. В течение отчетного периода в рамках предусматривающей всеобщее участие в диалоге на низовом уровне инициативы под названием «Голос мира» начал осуществляться второй этап анализа коренных причин конфликта в районах Биомбо и Кашеу. На этом этапе, который, согласно планам, должен быть завершен в декабре 2011 года, будет проведен углубленный анализ причин конфликта и вынесены рекомендации относительно решений, которые необходимо предпринять на местном и ведомственном уровнях в таких областях, как отсутствие безопасности, нищета, доступ к системе правосудия, а также учитываться политический аспект племенного уклада жизни.

В. События в экономической и социальной областях

12. Несмотря на сохраняющуюся нестабильность в экономической сфере, правительство продолжает проводить реформы в области госадминистрации и финансов, включая усилия, направленные на укрепление бюджетной дисциплины. В 2011 году прогнозируются умеренные темпы роста в 4 процента, отчасти благодаря позитивным перспективам экспорта орехов кешью и строительству объектов общественной инфраструктуры. Однако темпы инфляции могут достичь 4 процентов, что превышает целевой показатель в 2 процента, установленный западноафриканским экономическим и валютным союзом, с учетом повышения на международном уровне цен на нефтепродукты и основные сырьевые товары. Возможность возникновения социально-экономической напряженности в стране вызвал рост цен на нефтепродукты и продовольствие на международных рынках. В начале марта правительство снизило импортные налоговые ставки на нефтепродукты, с тем чтобы уменьшить отрицательное воздействие на уровень жизни. Однако после консультаций с Международным валютным фондом (МВФ) правительство решило отказаться от этой политики и констатировало, что оно не может в течение неопределенного периода времени компенсировать воздействие роста на международном рынке цен на сырьевые товары.

13. Несмотря на существенное увеличение объема производства зерновых и риса в 2010 году и многочисленные инициативы по стабилизации объема национального производства продовольствия со стороны международных партнеров, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Всемирную продовольственную программу (ВПП), общая ситуация в области продовольственной безопасности по-прежнему носит нестабильный характер из-за сочетания таких факторов, как низкие доходы производителей и высокие цены на продовольствие. Результаты анализа степени уязвимости, проведенного ВПП для определения уровня про-

довольственной безопасности в тесном сотрудничестве с Национальным статистическим институтом, были обнародованы в марте 2011 года и показали, что в среднем 20 процентов сельских домашних хозяйств затронуты проблемой отсутствия продовольственной безопасности, причем 8 процентов очень сильно страдают от нехватки продуктов питания. В наибольшей степени это негативно сказывается на районах Кинара, Болама, Ойо, Кашеу и Биомбо.

14. 11–23 марта миссия МВФ посетила Бисау для оценки прогресса в реализации программы Расширенного кредитного фонда в период с июня по декабрь 2010 года. Она отметила, что темпы выполнения являются удовлетворительными и что имеются хорошие перспективы относительно достижения контрольных показателей в рамках программы Расширенного кредитного фонда в январе — декабре 2011 года. 10 мая кредиторы из Парижского клуба объявили об инициативе снижения задолженности в размере 283 млн. долл. США после того, как в декабре 2010 года Гвинея-Бисау выполнила задачи, поставленные в рамках инициативы относительно беднейших стран с крупной задолженностью. В промежуточный период МВФ и Всемирный банк повысили уровень своего присутствия в стране, назначив представителей-резидентов.

15. Правительство завершает разработку своего второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. 7 и 8 апреля правительство при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) организовало консультации с национальными и международными заинтересованными сторонами для обсуждения 10 принципов международной приверженности находящимся в нестабильном состоянии государствам, а также для утверждения выводов по итогам обследований, касающихся Парижской декларации и Принципов эффективного международного участия в нестабильных государствах и условиях, которые были проведены в январе 2011 года. Эти выводы будут представлены на встрече высокого уровня по вопросам эффективности помощи в Пусане, Республика Корея, в декабре 2011 года.

16. Африканский банк развития направил в Гвинею-Бисау три миссии — с 27 февраля по 12 марта для отслеживания хода осуществления проектов в области образования и создания административного потенциала, с 21 по 30 марта для обсуждения с правительством вопросов бюджетной поддержки и с 27 марта по 1 апреля для оценки проекта развития сектора здравоохранения.

17. В рамках деятельности Совместной целевой группы ПРООН/Международной организации труда (МОТ) по вопросам создания рабочих мест в постконфликтный период совместная миссия в составе экспертов ПРООН/Бюро по предотвращению кризисных ситуаций и восстановлению и МОТ из Дакара, Женева, Нью-Йорка и Бисау в период с 4 по 9 мая провели оценку потребностей в Бисау. В ходе миссии были выявлены базовые элементы для разработки национальной стратегии в области обеспечения занятости и совместной программы ПРООН-МОТ по вопросам создания рабочих мест в качестве дивиденда мира для поддержки по линии Фонда миростроительства.

18. Согласно оценкам, 290 740 детей в возрасте до пяти лет прошли вакцинацию во время первой в 2011 году национальной кампании вакцинации против полиомиелита. Кампания проводилась 22–25 марта министерством здравоохранения при поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Фонд Органи-

зации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), ЮНИСЕФ и ВОЗ также оказывали министерству здравоохранения помощь в пересмотре национального плана действий по активизации темпов сокращения показателя детской и материнской смертности в целях достижения задач 4 и 5 ЦРТ, которые касаются здоровья детей и матерей.

III. Осуществление мандата ЮНИОГБИС

A. Укрепление потенциала национальных учреждений и содействие всеохватному политическому диалогу и национальному примирению

19. ЮНИОГБИС и ПРООН продолжали оказывать техническую помощь в создании комитета национальной конференции, который в мае при поддержке Японии приступил к подготовке региональных конференций. С 22 по 25 февраля ЮНИОГБИС в партнерстве с организацией «Свиспис» организовало семинар по вопросам активизации деятельности 15 содействующих сторон, отвечающих за проведение консультаций. 19 апреля на финансируемом ПРООН семинаре собрались члены технической рабочей группы, созданной для окончательной выработки критериев отбора участников региональных конференций, с тем чтобы обеспечить всеохватный характер этого процесса. На этом мероприятии было рекомендовано, в частности, увеличить число участников в районах и обеспечить гендерный и возрастной баланс. И, наконец, при поддержке ПРООН, 20–22 мая в Дакаре были проведены консультации с представителями диаспоры, проживающими в Африке. При поддержке правительства Португалии и участии премьер-министра 26 и 27 мая в Лиссабоне были проведены консультации с представителями диаспоры, проживающими в Европе.

20. 18 февраля во взаимодействии с юридическим колледжем Бисау ЮНИОГБИС завершило восемь учебных курсов для членов специальной парламентской комиссии по пересмотру конституции. Отделение будет и впредь поддерживать процесс пересмотра конституции, в частности, посредством проведения политического диалога на местном и региональном уровнях между парламентариями и другими национальными заинтересованными сторонами, посвященного обсуждению таких вопросов, как наиболее эффективные принципы и политические варианты, а также консультаций на низовом уровне, призванных обеспечить всеохватность этого процесса.

21. В период с 30 марта по 7 апреля ПРООН содействовала созданию трех подразделений по урегулированию гражданских конфликтов в Ойо, Биомбо и Кашеу, которые в наибольшей степени страдают от постоянных местных конфликтов. Эти подразделения занимаются, в частности, организацией встреч представителей традиционных органов власти, молодежи, женщин, крестьянских организаций и представителей из сектора правосудия и полиции, содействием проведению мероприятий по разбору конфликтов и содействием реализации планов действий, нацеленных на создание потенциала, расширение осведомленности, посредничество в рамках регулярных встреч представителей различных этнических групп, традиционных лидеров и сотрудников национальных органов власти.

22. Кроме того, 13 и 14 апреля ЮНИОГБИС в сотрудничестве с генеральной прокуратурой и бюро Соединенных Штатов по вопросам международной борьбы с торговлей наркотиками и правоохранным вопросам провело семинар, посвященный защите свидетелей и находящихся под особой охраной лиц. На этом семинаре высокопоставленные представители системы уголовного правосудия и правоохранных органов, а также представители гражданского общества смогли коллективно переработать проект закона под названием «Защита свидетелей и находящихся под особой защитой лиц» в Гвинею-Бисау, и во время этого семинара они включили в проект компонент защиты свидетелей, что согласуется с международными стандартами в области прав человека и принципами прав человека в национальном контексте. Пересмотренный проект будет представлен на рассмотрение Национального собрания после того, как он будет изучен и одобрен министром юстиции и Советом министров.

В. Содействие разработке последовательной политики реформирования сектора безопасности, правоохранный системы, систем обеспечения внутренней безопасности и уголовного правосудия

23. После того как в феврале национальные органы власти ввели процедуру аттестации сотрудников полицейских органов и ведомств внутренней безопасности Национальная объединенная техническая независимая комиссия при технической и финансовой поддержке со стороны ЮНИОГБИС завершила процесс регистрации 1954 полицейских из таких ведомств, как государственная полиция, иммиграционное управление, пограничная охрана и управление по обеспечению информационной безопасности. Ожидается, что окончательно процесс регистрации будет завершен к 30 июня 2011 года.

24. В течение этого периода продвигался процесс создания первого типового полицейского участка в Бисау, и этот проект уже близок к завершению. ЮНИОГБИС приступило к планированию на предмет распространения этого проекта на другие районы при поддержке по линии Фонда миростроительства.

25. 22 марта министр государственных учреждений, действуя от имени министра юстиции, объявил о процессе реализации рекомендаций, принятых по итогам ряда практикумов и семинаров, организованных министерством юстиции в 2010 году при поддержке со стороны ЮНИОГБИС и посвященных вопросам активизации сотрудничества и обмена информацией между прокуратурой, магистратами и полицейскими следователями. Этот процесс будет содействовать проведению в жизнь национальной политики по вопросам правосудия, которая была разработана и одобрена правительством в январе 2011 года, при поддержке ПРООН.

С. Координация процесса реформирования сектора безопасности и обеспечение верховенства права

26. В течение отчетного периода был достигнут прогресс в деле координации международной помощи для целей обеспечения последовательного реформирования сектора безопасности как на техническом, так и на оперативном уровне. 7 апреля Постоянный секретариат Национального руководящего комитета

по вопросам реформирования сектора безопасности при поддержке со стороны ЮНИОГБИС созвал первое из нескольких проводимых раз в два месяца совещаний с международными партнерами, в число которых входили Ангола, Бразилия, Португалия, Европейский союз, ПРООН и ЮНИОГБИС, для обмена технической и оперативной информацией относительно предпринимающихся в настоящее время по линии реформирования сектора безопасности усилий и содействия координации деятельности партнеров.

27. При участии международных наблюдателей, включая ЭКОВАС, ЕС и ЮНИОГБИС правительство Гвинеи-Бисау учредило межведомственную национальную контрольную комиссию для осуществления надзора за процессом конкурентных торгов, связанных с выбором банковского учреждения, в котором будут размещены средства пенсионного фонда. 29 апреля Комиссия официально объявила о выборе Западноафриканского банка на предмет размещения средств пенсионного фонда и управления им, как это было рекомендовано независимыми экспертами, действовавшими по распоряжению правительства при поддержке Европейского союза.

28. В марте, апреле и мае в рамках поддержки национального руководящего комитета по вопросам реформирования сектора безопасности ПРООН финансировала проведение четырех региональных практикумов по вопросам расширения осведомленности и информирования относительно реформирования сектора безопасности при технической поддержке со стороны ЮНИОГБИС. Практикум был рассчитан на 200 участников из подразделений служб обороны и безопасности, судебных органов, традиционных органов власти и организаций гражданского общества.

29. 11 мая ПРООН и министерство юстиции организовали семинар по вопросу об отправлении правосудия в Бисау и в районах Ойо и Кашеу для утверждения выводов и рекомендаций по итогам исследования, проведенного в период с ноября 2010 года по март 2011 года. В этом исследовании было подчеркнuto, что районные различия с точки зрения преступности и задействования формальных, традиционных или частных механизмов урегулирования споров обусловлены возможностями органов формального сектора правосудия удовлетворять потребности находящихся в наиболее уязвимом положении групп, в частности женщин и детей. В нем также были вскрыты частые случаи отправления правосудия в частном порядке при участии представителей общин, которые зачастую перерастали в серьезные конфликты в районе. 18 апреля ПРООН подписала соглашение с министерством юстиции о создании отделения информационных и правовых консультаций, а также четырех подразделений в качестве центров по вопросам обеспечения доступа к правосудию в Бисау; в том числе один центр в Кашеу, а другой в Ойо, с тем чтобы сделать более доступной систему правосудия для населения, особенно для находящихся в наиболее уязвимом положении групп. При поддержке Фонда миростроительства в районах Кашеу и Ойо будут восстановлены два районных суда. Центры будут функционировать в качестве подразделений по оказанию юридической помощи, представляя информацию о правах и функционировании системы правосудия, а также оказывая юридические консультационные услуги и обеспечивая представленность в судебных органах для представителей находящихся в наиболее уязвимом положении групп. С 16 по 23 мая ЮНИОГБИС содействовало проведению семинара для сотрудников по правовым вопросам, осуществляющим наблюдение за соблюдением международных стандартов в области прав чело-

века и реализацией связанных с правами человека подходов в процессе отправления правосудия.

30. В период с 13 по 19 февраля по просьбе правительства об оказании помощи ЮНИОГБИС и Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), осуществила миссию по технической оценке при непосредственном участии представителей вооруженных сил и в консультации с ПРООН. Миссия провела обзор состояния дел на складах боеприпасов, а также проинспектировала объекты хранения боеприпасов в Бисау и районах Буба, Кебо, Бафата и Габу. Миссия оказала техническую помощь в выявлении и утилизации более четырех тонн непригодных к использованию и опасных боеприпасов, представляющих непосредственную угрозу местному населению. Кроме того, миссия по технической оценке констатировала наличие 14 известных складов хранения боеприпасов, которые сопряжены со значительным риском причинения телесных повреждений и гибели людей, в том числе в непосредственной близости от международного аэропорта им. Освальду Виейры в Бисау и в городе Габу.

31. ПРООН продолжала оказывать техническую помощь национальной гуманитарной программе по разминированию по линии национального координационного центра по разминированию и неправительственной организации по разминированию «Совместная борьба с минной опасностью» (СБМО). В течение первого квартала 2011 года 171 000 кв. км населенной территории и сельскохозяйственных угодий были разминированы, и от этого непосредственную пользу извлекли 14 600 человек, главным образом, в северной и южной частях страны. Пятьдесят пять противопехотных мин, одна противотанковая мина и 1860 взрывоопасных пережитков войны были уничтожены такими организациями, как «Гуманитарная помощь», «СБМО» и «Клиард граунддемайнинг», международными неправительственными организациями по утилизации взрывоопасных боеприпасов. Гвинея-Бисау находится в процессе выполнения своих обязательств по Оттавской конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

D. Права человека и мониторинг, защита, поощрение, создание потенциала и учет в русле основной деятельности вопросов, касающихся обеспечения гендерного равенства

32. 22 и 23 февраля ЮНИОГБИС провело региональный учебный семинар по повышению уровня осведомленности по вопросам прав человека и гендерной проблематики для военнослужащих и оказало министерству обороны помощь в разработке учебных модулей и составлении проекта руководства для инструкторов учебных программ. В течение отчетного периода ЮНИОГБИС направило полевую миссию в южные районы Кинара и Тимбали для оценки ситуации в области прав человека и гендерной ситуации с особым акцентом на экономических, социальных и культурных правах. ЮНИОГБИС также отслеживало условия содержания в пенитенциарных учреждениях, выступая за отдельное содержание заключенных по признаку пола и возраста, а также освобождение от судебного преследования тех, кто был заключен под стражу в произвольном порядке. В соответствии с рекомендациями по итогам универсального периодического обзора 2010 года правительство ратифицировало Пакт о граждан-

ских и политических правах и Конвенцию о ликвидации расовой дискриминации. Правительство также предложило механизмам специальных процедур Совета по правам человека провести оценку деятельности судебных органов в Гвинее-Бисау.

33. По случаю второй годовщины происшедших в марте 2009 года убийств тогдашнего президента Жоау Бернарду Виейры и начальника генерального штаба генерала Тагме На Вайе представители «Лиги в защиту прав человека в Гвинее-Бисау», юристы и представители семей жертв выразили осуждение по поводу отсутствия прогресса в ходе расследований. 25 марта мой Специальный представитель содействовал проведению в Дакаре встречи между представителями дипломатического корпуса, аккредитованными в Гвинее-Бисау, и генеральным прокурором на предмет получения обновленной информации о ходе уголовных расследований, как это предусмотрено резолюцией 1949 (2010) Совета Безопасности. На этой встрече генеральный прокурор сообщил о том, что процесс отправления правосудия сталкивается с политическими, финансовыми и административными препятствиями, а также ограничениями, касающимися соображений безопасности. На своем брифинге для членов Европейского союза 29 марта премьер-министр подтвердил, что расследование убийств продолжается, однако по-прежнему не может быть завершено из-за недостатка доказательств, невозможности заслушивания важных свидетелей и незначительного объема международной помощи.

34. 9 апреля государственный департамент Соединенных Штатов издал свой доклад о правах человека в Гвинее-Бисау за 2010 год, в котором отмечалось отсутствие независимости судебных органов и правопорядка, а также прогресса в расследовании политических убийств и других политически мотивированных убийств и актов насилия, которые имели место в 2009 году. В докладе вновь воспроизведены положения, содержащиеся в докладе государственного департамента Соединенных Штатов за 2009 год и касавшиеся причастности военнослужащих, находившихся под командованием нынешнего начальника генерального штаба, к убийству президента Виейры. В правительственном комментарии от 11 апреля была выражена солидарность с военным руководством и признательность за то, что оно содействует обеспечению стабильности. В то же время в нем была выражена озабоченность по поводу того, что доклад Соединенных Штатов вносит напряженность, которая может привести к дестабилизации положения в стране. В заявлении для печати от 14 апреля посольство Соединенных Штатов в Дакаре заявило о том, что оно поддерживает доклад правительства.

35. 8 марта, Международный женский день, Институт по делам женщин и детей приступил к консультациям относительно разработки национальной политики по вопросам равенства и справедливости при поддержке Организации Объединенных Наций. Представители правительства и организаций гражданского общества разработали первый проект, и в настоящее время проводятся консультации с головными ведомствами. В данный момент специальный парламентский комитет по делам женщин и детей разрабатывает законопроект о борьбе с насилием в семье, с тем чтобы привести свое законодательство в соответствие с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцией о правах ребенка. 15 марта рабочая группа по гендерной проблематике провела встречу для оценки результатов своей деятельности и повышения степени координации в области решения гендерных про-

блем. 14 апреля Совет министров представил на рассмотрение Национального собрания законопроекты, предусматривающие уголовную ответственность за торговлю людьми, в том числе за торговлю детьми и за калечащие операции на женских половых органах. Национальное собрание подавляющим большинством приняло эти законы соответственно 2 и 6 июня.

36. Национальный руководящий комитет по резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности продолжал заниматься разработкой своего плана действий, в то время как организация «Женская политическая платформа» инициировала меры по расширению политического участия женщин в выборах в местные органы власти. ЮНИОГБИС также продолжало заниматься реализацией инициатив, направленных на учет в русле основной деятельности гендерной проблематики в правоохранительных органах и вооруженных силах. Благодаря информационно-пропагандистской роли ЮНИОГБИС 2 марта был утвержден Закон о государственной полиции, предусматривающий создание подразделения по гендерным вопросам и защите находящихся в уязвимом положении людей, а также специальной учебной полицейской целевой группы по решению гендерных вопросов. Кроме того, 25 марта воинская комиссия по делам женщин при поддержке ЮНИОГБИС организовала семинар по разъяснению гендерной политики для старших должностных лиц сектора обороны.

Е. Поддержка национальных усилий, направленных на борьбу с незаконным оборотом наркотических средств, организованной преступностью и торговлей людьми

37. После подписания 3 декабря 2010 года меморандума о взаимопонимании о создании подразделения по борьбе с транснациональной преступностью в рамках Инициативы в отношении западноафриканского побережья в феврале был создан административный совет подразделения по борьбе с транснациональной преступностью, а его первым председателем был назначен директор судебной полиции. ЮНИОГБИС оказывало поддержку новым сотрудникам, занимающимся формированием подразделения по борьбе с транснациональной преступностью, которое, согласно планам, займет свои новые помещения в конце июня.

38. 15 февраля генеральная прокуратура издала специальные распоряжения в адрес всех полицейских учреждений относительно процедур, которые следует соблюдать в случае конфискации партии наркотиков или незаконного оборота наркотических средств, в частности, была определена исключительная компетенция судебной полиции в области борьбы с незаконным оборотом наркотических средств, что представляет собой один из важных шагов в деле активизации сотрудничества между правоохранительными органами.

39. В соответствии с просьбой премьер-министра ЮНОДК инициировало процесс консультаций с правительством относительно оперативного плана по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и транснациональной организованной преступностью на период 2011–2014 годов. Была создана целевая группа в составе представителей правительства, ЮНОДК и ЮНИОГБИС для переработки оперативного плана с акцентом на таких вопросах, как уголовное правосудие, правоохранительная деятельность и сокращение спроса на наркотики.

40. 1 марта ЮНИСЕФ и МОТ оказали содействие учебной подготовке, организованной Международной организацией по миграции для кадров национального комитета по вопросам борьбы с торговлей людьми и касающейся вопросов защиты детей и запрещения детского труда. 1 апреля ЮНИСЕФ и ЮНИОГБИС оказали помощь министерству внутренних дел в проведении семинара для инструкторов, в котором приняли участие 20 сотрудников полиции и пограничной охраны, занимающиеся вопросами борьбы с торговлей детьми, включая защиту и помощь в интересах детей, ставших жертвами сексуального насилия, и детей, нарушивших закон.

41. В рамках деятельности главного управления по международному судебному сотрудничеству и взаимной правовой помощи по уголовным делам в Гвинее-Бисау ЮНОДК организовало 2–6 мая ознакомительную поездку ЕВРОЮСТА, Европейской судебной сети в Гааге и Главного управления Португалии в Лиссабоне. В этой миссии участвовала делегация в составе 12 сотрудников национальных органов, включая министра юстиции и генерального прокурора, и эта миссия была направлена на изучение возможностей в области оказания взаимной правовой помощи.

42. 13 мая прокурор и преподаватель юридического факультета Университета Бисау Жуао Биагуе был назначен генеральным директором судебной полиции после ухода в отставку Люсинды Барбоса Аукарие, которая, согласно утверждениям, подвергалась угрозам убийства и ненадлежащему давлению при выполнении своих обязанностей. Г-н Биагуе был официально приведен к присяге 30 мая.

Е. Поддержка деятельности Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства

43. 24 февраля Структура Комиссии по миростроительству по Гвинее-Бисау провела в Нью-Йорке заседание, в котором приняла участие делегация высокого уровня из Гвинеи-Бисау под руководством премьер-министра. Представители органов власти Гвинеи-Бисау и мой Специальный представитель проинформировали Структуру о недавних событиях и усилиях, предпринимаемых правительством по стабилизации положения в стране и налаживанию взаимодействия с ключевыми международными партнерами. Премьер-министр подтвердил приверженность своего правительства процессу миростроительства и делу проведения чрезвычайно важных реформ, включая реформирование сектора безопасности. После этой встречи Председатель Структуры посол Мария Луиза Рибейру Виотти предпринимала усилия по поддержанию и активизации взаимодействия международных партнеров в плане оказания политической поддержки и выделения финансовых ресурсов для усилий правительства в области миростроительства, восстановления экономики и развития.

44. Следуя моей рекомендации выделить 16,8 млн. долл. США из средств Фонда миростроительства на осуществление приоритетного плана миростроительства в Гвинее-Бисау, ЮНИОГБИС, страновая группа Организации Объединенных Наций и национальные органы власти совместно занимались переработкой этого плана согласно соображениям и рекомендациям, выраженным Управлением по поддержке миростроительства. Были созданы технические рабочие группы для дальнейшей разработки стратегии в приоритетных областях,

в которых будет оказываться поддержка по линии Фонда миростроительства. Ожидается, что в июне приоритетный план миростроительства будет утвержден на следующем заседании совместного руководящего комитета.

45. В настоящее время на заключительной стадии осуществления находятся проекты, финансируемые за счет первых ассигнований по линии Фонда миростроительства. 2 июня министр юстиции объявил об открытии районных тюрем в Мансоа и Батафе на специальной церемонии, которая была проведена на обоих этих объектах. Два директора-женщины и новые тюремные охранники приступили к выполнению своих обязанностей в тюрьмах, оснащенных новым оборудованием и мебелью. Близятся к завершению восстановительные работы военных казарм Габу и Кэбо, и в настоящее время осуществляется доставка оборудования для казарм крепости Амура в Бисау. Кроме того, в конце марта был завершен проект профессионально-технической подготовки и обеспечения занятости молодежи. ПРООН, действуя в тесном сотрудничестве с государственным управлением по делам молодежи, культуры и спорта, будет продолжать следить за процессом выделения микрокредита банкам, отвечающим за распоряжение кредитными средствами. К 31 марта 240 бизнес-планов, подготовленных предпринимателями из числа молодежи, были представлены на рассмотрение банков; и 125 молодых людей уже получили субсидии для того, чтобы заняться предпринимательской деятельностью.

G. Региональное сотрудничество, партнерские отношения и мобилизация ресурсов

46. В рамках оказания добрых услуг мой Специальный представитель информировал международных партнеров о положительных сторонах сохранения приверженности делу поддержки предпринимаемых Гвинеей-Бисау усилий по укреплению стабильности. В этой связи он поддерживал регулярные контакты с основными международными партнерами Гвиней-Бисау в Абудже, Дакаре и Нью-Йорке, в частности государствами — членами ЭКОВАС и СПЯС. Кроме того, ЮНИОГБИС проводило регулярные обмены информацией с Анголой, которая также занимала должность председателя в СПЯС, акцентированные на развитие событий на политической арене и в области реформирования сектора безопасности, включая работу, проводимую Ангольской миссией по вопросам военного сотрудничества в области реформирования сектора безопасности.

47. 29–31 марта мой Специальный представитель провел консультации в Бразилии с министрами иностранных дел и обороны, а также со старшими должностными лицами их ведомств, включая директора Агентства по вопросам сотрудничества Бразилии. Представители органов власти Бразилии выразили уверенность относительно неизменной поддержки реформ в Гвинее-Бисау, особенно реформирования сектора безопасности, в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг. 1 апреля в Лиссабоне мой Специальный представитель встретился с представителями государств — членов СПЯС для обсуждения недавних событий в Гвинее-Бисау и разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий. Он также рекомендовал им продолжать взаимодействовать с Гвинеей-Бисау и поддерживать ангольские двусторонние инициативы в поддержку предпринимаемых на национальном уровне усилий.

IV. Поддержка осуществления разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий в области реформирования сектора безопасности

48. 24 марта главы государств и правительств стран — членов ЭКОВАС утвердили программу по содействию реформированию сектора безопасности и стабилизации в Гвинее-Бисау. В соответствии с просьбой Совета Безопасности о взаимодействии с ЭКОВАС и СПЯС на предмет совместной оценки потребностей в поддержку оперативного осуществления программы действий я направил группу по технической оценке в Бисау и Абуджу в период с 11 по 18 апреля. Эта группа, возглавляемая заместителем моего Специального представителя в Гвинее-Бисау, включала в себя представителей департаментов по политическим вопросам и операциям по поддержанию мира, Управления по поддержке миростроительства, ЮНИОГБИС и страновой группы Организации Объединенных Наций и действовала в тесной консультации с представителями национальных органов власти, Африканского союза, СПЯС, ЭКОВАС, Европейского союза, а также других соответствующих двусторонних партнеров.

49. Миссия рекомендовала ЭКОВАС в оперативном порядке создать совместную целевую группу/координационный механизм со СПЯС, Африканским союзом, Европейским союзом и Организацией Объединенных Наций для завершения процесса подготовки к реализации программы действий в целях ориентации и отслеживания имплементационного процесса. Миссия также вынесла несколько рекомендаций по совершенствованию функционирования существующих координационных механизмов и мобилизации ресурсов для немедленного создания и обеспечения эффективного функционирования системы пенсионного фонда, а также соответствующих инициатив, таких как реинтеграция в жизнь общества. Конкретные рекомендации также были высказаны в адрес национальных органов власти, государств — членов Африканского союза, ЭКОВАС, СПЯС и других двусторонних партнеров, ЮНИОГБИС и Организации Объединенных Наций в целом, а также в адрес Совета Безопасности.

50. 4 мая мой Специальный представитель представил заключительный доклад миссии по технической оценке на рассмотрение Председателя Комиссии ЭКОВАС и Исполнительного секретаря СПЯС. Впоследствии этот доклад был одобрен этими двумя организациями. В промежуточный период, с 28 апреля по 2 мая, министр обороны организовал встречу представителей ЭКОВАС и СПЯС для обсуждения механизма координации усилий обеих организаций в области реформирования сектора безопасности в соответствии с рекомендациями, вынесенными группой по технической оценке. Обсуждения были также нацелены на необходимость своевременного создания пенсионного фонда.

V. Междисциплинарные вопросы

A. Интеграция деятельности системы Организации Объединенных Наций/Совместный стратегический план работы

51. На своей встрече 17 марта страновая группа Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС одобрили совместный стратегический план работы, предусматривающий соответствующие контрольные показатели для определения и

отслеживания прогресса в деле реализации общего видения Организации Объединенных Наций в отношении Гвинеи-Бисау. В приложении к настоящему докладу излагаются ключевые элементы, касающиеся мандата ЮНИОГБИС. Совместный стратегический план работы согласован с другими ключевыми стратегическими документами, включая Рамочную программу Организации Объединенных Наций в интересах мира и развития в Гвинеи-Бисау (ЮНДАФ+), второй документ о стратегии сокращения масштабов нищеты и стратегические рамки миростроительства в Гвинеи-Бисау.

52. Совместный стратегический план работы основан на ситуационном анализе, в ходе которого были определены основные сложные проблемы в стране, такие как нестабильность государственных учреждений и неэффективность управления, крупные масштабы нищеты и безработицы и неблагоприятные социальные условия. В плане работы ставится цель устранения этих проблем с помощью применения целого ряда предметных контрольных показателей в четырех нижеуказанных в общем виде областях. Показатели прогресса, разработанные на основе ЮНДАФ+ и резолюции 1949 (2009) Совета Безопасности, отражают как мандат ЮНИОГБИС, так и акцент страновой программы Организации Объединенных Наций на развитии, что содействует консолидации мира благодаря реализации программ в области развития. Ключевая посылка заключается в том, что нынешние политические условия будут по-прежнему стабильными и что приоритеты как правительства, так и международных партнеров не претерпят изменений. Ожидается, что к концу 2016 года Организация Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с правительством и международным сообществом, внесет свой вклад в стабилизацию политической обстановки, положения в сфере безопасности и положения в социально-экономической области, что будет благоприятствовать установлению мира, развития и соблюдению прав человека.

53. Что касается области управления, то система Организации Объединенных Наций стремится к тому, чтобы заручиться поддержкой национальных органов власти в деле решения следующих задач: а) организация национальной конференции по вопросам диалога и примирения и создание контрольных механизмов; б) пересмотр Конституции и законодательной базы на предмет проведения институциональных реформ; в) пропагандирование продолжающегося взаимодействия с партнерами по процессу развития в рамках предпринимаемых на национальном уровне усилий по стабилизации и развитию; и d) разработка программы технической помощи в рамках подготовки к проводимым в 2012 году выборам в законодательные органы власти.

54. Что касается экономического роста и сокращения масштабов нищеты, то основное внимание будет уделяться следующим аспектам: а) оказание помощи в организации «круглого стола» доноров после утверждения второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты; б) содействие созданию рабочих мест, особенно для молодежи и женщин; в) поддержка правительства в осуществлении его экономической программы в партнерстве с МВФ и Всемирным банком; и d) улучшение положения в стране в области продовольственной безопасности.

55. Что касается социальной защиты и развития людских ресурсов, то в число приоритетных мероприятий будет входить следующее: а) содействие осуществлению оперативного правительственного плана по сокращению показателей

детской и материнской смертности в Гвинее-Бисау, а также национального трехлетнего плана развития сектора образования на период 2011–2013 годов, который включает в себя стратегии в области начального и профессионально-технического образования, а также борьбы с неграмотностью; b) поддержка деятельности, направленной на увеличение объема ассигнований и исполнение бюджета с учетом нужд всех основных социальных служб, в том числе по линии инициативы по вопросам ускоренного развития; и c) содействие решению проблемы неравномерного распределения ресурсов и устранению диспропорций в сфере развития людских ресурсов.

56. Что касается реформирования сектора безопасности и верховенства права, то основное внимание будет уделяться следующим аспектам: a) реализация национальной последовательной стратегии в области реформирования сектора безопасности, в том числе посредством поддержки в рамках разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий; b) демобилизация в секторах обороны и безопасности и достижение прогресса в деле аттестации сотрудников правоохранительных органов и органов внутренней безопасности с учетом стандартов в гендерной области и области прав человека; c) расширение доступа к системе правосудия для находящихся в наиболее уязвимом положении групп населения и укрепление сектора правосудия, включая реформу пенитенциарных органов, в целях решения проблемы безнаказанности и борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и с транснациональной преступностью; и d) мероприятия по координации процесса создания пенсионного фонда и мобилизации ресурсов, а также осуществление смежных инициатив, включая механизмы реинтеграции, в рамках встречи высокого уровня, посвященной реформированию сектора безопасности.

В. Общественная информация

57. В середине февраля Организация Объединенных Наций стала осуществлять радиовещание в целях распространения информации о своей деятельности в Гвинее-Бисау с акцентом на реформирование сектора безопасности и процессе подготовки к проведению национальной конференции. ЮНИОГБИС и ПРООН продолжали оказывать техническую помощь национальной координационной группе, отвечающей за проведение информационной кампании по вопросам реформирования сектора безопасности, осуществляемой «Национальным движением гражданского общества в поддержку мира, демократии и развития» благодаря субсидии в размере 30 000 долл. США, выделенной ПРООН. 23 марта правительства Гвинеи-Бисау и Анголы подписали соглашение о сотрудничестве в области создания потенциала и реорганизации государственных СМИ в стране. Правительство Японии также выделило 60 000 долл. США на цели укрепления технического потенциала национального телевидения Гвинеи-Бисау.

58. 14 апреля Совет министров принял решение о приостановлении функционирования находящейся в частной собственности газеты «Ультима Ора», комментарии которой в отношении соображений госдепартамента Соединенных Штатов по поводу убийства президента Виейры были сочтены как крайне необъективные представителями национальных органов власти. «Лига в защиту прав человека в Гвинее-Бисау», «Союз журналистов и корреспондентов без границ» осудили это решение как нарушение свободы выражения мнений.

20 апреля министр по связям с общественностью объявил о том, что это решение было отменено.

С. Охрана и безопасность персонала

59. В течение отчетного периода не имели место какие-либо непосредственные угрозы в адрес сотрудников Организации Объединенных Наций в Гвинеи-Бисау. Показатель преступности по-прежнему находился на контролируемом уровне. Все меры по обеспечению безопасности сотрудников Организации Объединенных Наций по-прежнему строго соблюдались.

VI. Замечания

60. За период после представления моего последнего доклада национальные органы власти Гвинеи-Бисау и ее международные партнеры предприняли заслуживающие одобрения меры, направленные на укрепление политической стабильности в стране. Я выражаю удовлетворение по поводу конструктивной реакции правительства на озабоченность, выраженную международным сообществом, в частности, Европейским союзом, и касающуюся верховенства права, безнаказанности и роли вооруженных сил в обеспечении политической стабильности в стране. Непрерывный диалог между национальными органами власти и международными партнерами имеет чрезвычайно важное значение для активизации миростроительства и укрепления стабильности. В этой связи я с удовлетворением отмечаю единство цели, продемонстрированное государственными учреждениями в ходе подготовки к важным консультациям в марте с Европейским союзом согласно статье 96 Соглашения Котону, а также привлечение представителей гражданского общества и военного руководства к этому процессу. Я считаю, что этот единый подход, наряду с открытостью в плане обсуждения спорных вопросов, способствовал плодотворному диалогу с Европейским союзом. Я надеюсь на то, что соответствующие вопросы будут успешно урегулированы, что позволит в полном объеме возобновить сотрудничество Европейского союза с Гвинеей-Бисау.

61. Вселяют оптимизм усилия, направленные на поощрение широкого диалога с участием всех заинтересованных сторон в рамках предстоящей национальной конференции. Подготовка к этому мероприятию продвигается вперед хорошими темпами, хотя и меньшими, чем это было запланировано, из-за нехватки ресурсов. Это является причиной для озабоченности, поскольку национальная конференция станет первой попыткой в период с 1999 года, направленной на взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами, в том числе на низовом уровне, в рамках национального диалога, посвященного обсуждению коренных причин конфликта и возможных решений. Кроме того, конференция могла бы принять решение о создании постоянных и всеохватных механизмов диалога, которые укрепили бы демократические процессы, содействовали бы примирению и предотвращению конфликта. Я настоятельно призываю основные политические заинтересованные стороны в стране воспользоваться этим мероприятием в качестве легитимного форума, на котором будут рассмотрены ключевые вопросы, связанные с будущей стабильностью и про-

грессом в стране. Я призываю международных партнеров Гвинеи–Бисау и впредь оказывать помощь в проведении национальной конференции.

62. Вселяет оптимизм факт утверждения политической декларации и плана действий по вопросу о борьбе с трансатлантической торговлей наркотиками на саммите Группы восьми (Г-8) — Группы двадцати (Г-20) в Довиле, Франция, после проведения конференции министров государств — членов Группы восьми плюс по этому вопросу 10 мая. Эти документы будут содействовать активизации международного сотрудничества в деле борьбы с незаконным оборотом наркотических средств благодаря взаимодействию со странами происхождения, транзита и назначения. Я по-прежнему испытываю особую озабоченность по поводу незаконного оборота наркотических средств в Гвинеи-Бисау. Вызывает тревогу значительная ограниченность ресурсов и средств этой страны по устранению данной угрозы для миростроительства и борьбы с незаконным оборотом наркотических средств, равно как и отсутствие достоверной информации. Я рекомендую партнерам Гвинеи-Бисау увеличить объем помощи для отслеживания подобного рода незаконной деятельности и содействия укреплению национального потенциала для устранения этой проблемы эффективным и скоординированным образом в рамках Инициативы в отношении западно-африканского побережья. Я отмечаю факт назначения нового генерального директора судебной полиции и рекомендую ему продолжать осуществлять программу реформы, инициированную в период пребывания в должности его предшественника, с тем чтобы активизировать борьбу с незаконным оборотом наркотических средств и транснациональной организованной преступностью, а также выполнить обязательства, которые приняло на себя правительство Гвинеи-Бисау, в частности, в рамках документа под названием «Фритаунское обязательство в отношении борьбы с незаконным оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью в Западной Африке», подписанного в феврале 2010 года.

63. В число ключевых реформ, осуществляемых правительством, входит всеобъемлющая административная реформа, охватывающая такие сектора, как оборона, безопасность и правосудие. Согласованная реформа сектора безопасности по-прежнему является чрезвычайно важной, причем с точки зрения не только этих структурных реформ, но и содействия установлению стабильности и консолидации демократического управления и налаживания прочных отношений между гражданскими органами власти и военным руководством под гражданским контролем. Строительство надлежащим образом оборудованных типовых полицейских участков, а также отбор и учебная подготовка полицейских сотрудников для работы на них представляет собой существенный шаг в национальных усилиях, направленных на восстановление государственной власти и безопасных условий для жизни населения, а также для создания на базе общин профессиональной полицейской службы. Это позволит покончить с прошлой практикой, когда зачастую нормы законности и права человека не соблюдались. Я рекомендую национальным органам власти активизировать усилия по строительству первого типового полицейского участка в Бисау, что открывает возможности для создания новых типовых полицейских участков на территории страны.

64. Я благодарю глав государств и правительств стран — членов ЭКОВАС за то, что они выразили готовность выделить 63 млн. долл. США для разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий в области реформирования сектора

безопасности. Это чрезвычайно важная стимулирующая мера в процессе проведения всеобъемлющей реформы сектора безопасности в стране благодаря тому, что сейчас международные и региональные партнеры выделили значительный объем средств для поддержки реализации всеобъемлющей национальной программы в области реформы сектора безопасности, утвержденной национальными органами власти в 2006 году. Я также выразил признательность правительству Анголы за его щедрую и конкретную комплексную помощь, включая выделение значительного объема материальных и людских ресурсов для Гвинеи-Бисау, а также за существенную финансовую помощь, содействие в создании потенциала и другую поддержку процессу восстановления структуры воинских и полицейских систем. Для дальнейшего согласования и максимального увеличения объема внешней помощи государственным органам, с тем чтобы помочь им успешно реализовать эти реформы, потребуются дополнительные обязательства по оказанию содействия усилиям в области реформы сектора безопасности.

65. Приоритеты, установленные в национальных планах реформирования сектора безопасности и в разработанной ЭКОВАС/СПЯС программе действий, представляют собой основные элементы активизации процесса реформ в оборонном ведомстве и органах безопасности, в первую очередь, по линии инициатив по выводу на пенсию и реинтеграции, а также программы перераспределения кадров, направленной на обновление и перевод воинских подразделений и органов безопасности на профессиональную основу. В этой связи я приветствую прогресс в деле завершения процесса создания пенсионного фонда и призываю международных партнеров и национальные органы власти выделить ресурсы, с тем чтобы пенсионный фонд начал функционировать в предстоящие месяцы. Этот фонд будет зависеть от международных взносов в течение первых пяти лет, после чего ответственность за его пополнение будет возложена на правительство, которое будет выделять собственные средства, как это предусмотрено реформами в области государственного финансирования и управления. Поскольку вопрос перевода на устойчивую основу — это вопрос, который вызывает озабоченность международного сообщества, я настоятельно призываю правительство инициировать процесс планирования будущего переноса ответственности за финансирование пенсионного фонда с международных партнеров на правительство. Мы также надеемся на то, что правительство выступит с заявлением, в котором будут излагаться предложения, касающиеся долгожданного обновления и перевода на профессиональную основу вооруженных сил, которые будут функционировать под гражданским контролем и соблюдать законность.

66. Я призываю национальные органы власти, Африканский союз, ЭКОВАС, СПЯС, соответствующие структуры Организации Объединенных Наций и двусторонних партнеров выполнять рекомендации по итогам совместной оценки, проведенной Организацией Объединенных Наций, ЭКОВАС и СПЯС и касающейся программы действий в области реформы сектора безопасности. Создание совместной целевой группы или координационного механизма в составе представителей ЭКОВАС, СПЯС, Африканского союза, Европейского союза и Организации Объединенных Наций для взаимодействия с правительством в деле реализации программы действий является одним из первоочередных вопросов. Поэтому я призываю всех партнеров объединить усилия и оказать над-

лежащую техническую и финансовую помощь в целях обеспечения эффективного функционирования предлагаемого механизма.

67. Я выражаю удовлетворение по поводу прикомандирования правительством Бразилии двух судебных экспертов для содействия проводимым в настоящее время расследованиям случившихся в 2009 году в Гвинее-Бисау убийств на политической почве. Я также выражаю удовлетворение по поводу того, что Бразилия оказывает помощь в восстановлении инфраструктуры правоохранительных органов. Помощь, оказанная Соединенными Штатами в целях создания программы защиты свидетелей и находящихся под особой защитой лиц, также является существенной и своевременной для активизации процесса привлечения к ответственности виновных в убийствах, совершенных в 2009 году. Чрезвычайно важно, чтобы национальные органы власти добросовестно занимались решением приоритетных задач, установленных в резолюции 1949 (2010) Совета Безопасности, и завершили проведение независимых и транспарентных расследований убийств 2009 года.

68. Я настоятельно призываю правительство и впредь уделять особое внимание реформам в области государственных финансов и управления, что откроет возможности для увеличения объема национальных финансовых ресурсов, необходимых для финансирования процесса развития и улучшения деятельности социальных служб. Удовлетворительные результаты деятельности правительства в плане достижения контрольных показателей, согласованных международными финансовыми учреждениями, свидетельствуют о том, что оно по-прежнему привержено делу проведения реформ в области государственных финансов. Завершение Гвинеей-Бисау выполнения второго этапа стратегии по сокращению масштабов нищеты, который включает в себя в качестве одного из приоритетных направлений реформу сектора безопасности, также откроет возможности для правительства начать мобилизацию ресурсов для финансирования новой стратегии. Я рекомендую правительству вступить в контакт со своими партнерами по процессу развития, с тем чтобы обеспечить осуществление этой стратегии, а также призываю международных партнеров оказать национальным органам власти помощь в организации запланированного «круглого стола» доноров для мобилизации необходимых финансовых средств.

69. В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам ЮНИОГБИС во главе с моим Специальным представителем Джозефом Мутабобой и всей страновой группе Организации Объединенных Наций, которую возглавляет заместитель моего Специального представителя, а также национальным и международным неправительственным организациям и другим партнерам за их вклад в дело обеспечения стабильного мира в Гвинее-Бисау.

Приложение

Выдержки из документа под названием «Стратегический план работы и контрольные показатели ЮНИОГБИС»

В декабре 2010 года Группа стратегического планирования рекомендовала группам по конкретным мероприятиям разработать новый формат совместного стратегического плана работы, который, согласуясь с положениями резолюции 1949 (2010) Совета Безопасности, определял бы соответствующие контрольные показатели и индикаторы прогресса. Впоследствии во время организованного Организацией Объединенных Наций ежегодного семинара, состоявшегося 17 марта 2011 года, предложенные контрольные показатели были утверждены подразделениями Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау. Кроме того, было подчеркнуто, что для достижения подразделениями Организации Объединенных Наций запланированных результатов необходимо будет уделять основное внимание таким основным сложным проблемам, которые стоят перед Гвинеей-Бисау, как: i) управление, демократия и политический диалог; ii) экономический рост и сокращение масштабов нищеты; iii) социальная защита и развитие людских ресурсов; и iv) реформирование сектора безопасности и верховенство права.

Общее видение и комплекс задач Организации Объединенных Наций применительно к Гвинее-Бисау заключаются в создании стабильной политической обстановки, условий в плане безопасности и социально-экономических условий, благоприятствующих укреплению мира и реализации в полном объеме прав человека. Следующие ключевые контрольные показатели и индикаторы прогресса будут достигаться благодаря совместным усилиям ЮНИОГБИС, страновой группы Организации Объединенных Наций, национальных заинтересованных сторон и иных международных партнеров.

<i>Мандат Совета Безопасности</i>	<i>Ключевые контрольные показатели</i>	<i>Индикаторы прогресса</i>	<i>Сроки</i>
<i>Содействие всеохватному политическому диалогу и процессу национального примирения</i>	1) Государственные учреждения поддерживают институциональную и политическую стабильность и содействуют проведению всеохватного диалога и процесса национального примирения	Проведение всеохватной национальной конференции и создание и обеспечение функционирования механизмов последующих мер	2011–2012 годы
<i>Оказание содействия Комиссии по миростроительству в ее деятельности, направленной на удовлетворение чрезвычайно важных потребностей в области миростроительства в Гвинеи-Бисау</i>			
<i>Укрепление потенциала национальных учреждений в сфере поддержания конституционного порядка, общественной безопасности и повсеместного соблюдения законности</i>	2) Национальные учреждения, включая правоохранительные органы, органы внутренней безопасности и органы уголовного правосудия, поддерживают конституционный порядок, благое управление, общественную безопасность и обеспечивают всеобщее уважение норм права и прав человека по всей стране	Расширение числа национальных заинтересованных сторон, включая парламентариев, в функции которых входит реализация процесса переработки конституции Завершение генеральной прокуратурой расследований дел, касающихся мотивированных политических соображениями убийств, совершенных в 2009 году Увеличение числа национальных заинтересованных сторон, располагающих возможностями и компетенцией руководить процессом разработки и реализации долгосрочного плана развития страны	2011–2014 годы 2011 год 2011–2012 годы
<i>Оказание стратегической и технической поддержки и помощи правительству Гвинеи-Бисау в разработке и координации хода осуществления реформы сектора безопасности</i>		Создание и введение в действие программы защиты свидетелей Проведение мирных и внушающих доверие выборов в законодательные, местные органы власти и президентских выборов Начало и осуществление процесса реорганизации правоохранительных структур и органов внутренней безопасности	2011–2016 годы 2012–2014 годы 2011–2016 годы

<i>Мандат Совета Безопасности</i>	<i>Ключевые контрольные показатели</i>	<i>Индикаторы прогресса</i>	<i>Сроки</i>
<i>Оказание Комиссии по миростроительству содействия в ее работе по удовлетворению чрезвычайно важных потребностей в области миростроительства в Гвинее-Бисау</i>		Принятие мер, направленных на то, чтобы население было уверено в том, что его безопасность и защита усилились и права человека соблюдаются, особенно применительно к находящимся в уязвимом положении группам, посредством активизации развертывания на территории всей страны типовых полицейских участков	2011–2016 годы
		Количество прошедших успешно аттестацию сотрудников правоохранительных органов и органов внутренней безопасности	2011–2012 годы
		Демобилизация и социальная интеграция определенного числа прошедших аттестацию сотрудников правоохранительных ведомств и органов безопасности	2012–2014 годы
<i>Содействие предпринимаемым на национальном уровне усилиям по борьбе с распространением стрелкового оружия</i>		Сбор, уничтожение и обеспечение безопасного хранения устаревших видов стрелкового оружия и легких вооружений	2011–2012 годы
		Обеспечение функционирования национальной комиссии по вопросам стрелкового оружия и мелких вооружений	2011–2012 годы
		Реализация национальной программы действий в области разминирования	2011 год
<i>Укрепление потенциала национальных учреждений в целях поддержания конституционного порядка, общественной безопасности и повсеместного соблюдения законности</i>	3) Укрепление систем правопорядка, обороны, юстиции, полиции и правоприменения в Гвинее-Бисау в соответствии с национальной последовательной реформой сектора безопасности и укрепление национального потенциала в области прав человека в целях защиты и поощрения уважения прав человека	Укрепление потенциала в области принятия решений, стратегического планирования и обеспечения ответственности в рамках системы отправления уголовного правосудия	2011–2012 годы
		Совершенствование процесса оказания судебных услуг (суды и прокуратура) при децентрализованной правовой помощи и консультациях, а также функционирование национального центра по вопросам подготовки сотрудников судебных органов	2011–2012 годы

Мандат Совета Безопасности	Ключевые контрольные показатели	Индикаторы прогресса	Сроки
<p><i>Оказание стратегической и технической помощи и поддержки правительству Гвинеи-Бисау в разработке и координации процесса реформы сектора безопасности</i></p>		Укрепление альтернативных механизмов урегулирования споров на общинном уровне при активизации взаимодействия между традиционными механизмами и официальным сектором правосудия	2011–2016 годы
		Активизация сотрудничества между различными подразделениями системы уголовного правосудия и пересмотр и обеспечение осуществления специального законодательства по вопросам законности	2011–2016 годы
		Укрепление пенитенциарных учреждений и начало применения исправительного подхода	2011–2014 годы
		Продолжение оказания международными партнерами поддержки процессу осуществления нынешних согласованных планов реформирования сектора безопасности	2011–2016 годы
		Начало процесса служебной аттестации нынешних военнослужащих	2011–2014 годы
		Увеличение числа мероприятий по мобилизации ресурсов в целях обеспечения функционирования пенсионного фонда и стратегий по вопросам реинтеграции	2011–2016 годы
		Начало процесса демобилизации и реинтеграции борцов за национальное освобождение и увеличение их числа	2011–2016 годы
		Укрепление потенциала парламентской комиссии по вопросам обороны и безопасности в плане надзора за осуществлением реформирования сектора безопасности	2011–2012 годы
		Расширение осведомленности общественности о реформе сектора безопасности	2011–2016 годы

Мандат Совета Безопасности	Ключевые контрольные показатели	Индикаторы прогресса	Сроки
<p><i>Оказание национальным органам власти помощи в борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и организованной преступностью, а также с торговлей людьми, особенно торговлей детьми</i></p>	<p>4) Активизация сотрудничества и координации по связанным с реформой сектора безопасности вопросам с региональными и международными партнерами в целях стабилизации положения в Гвинеи-Бисау</p>	<p>Проведение ряда заседаний национального контрольного комитета по вопросам реформирования сектора безопасности</p>	<p>2011–2016 годы</p>
		<p>Укрепление административного потенциала постоянного секретариата по вопросам реформы сектора безопасности</p>	<p>2011–2016 годы</p>
		<p>Разработка и распространение среди партнеров пакета проектов по линии реформы сектора безопасности</p>	<p>2011–2012 годы</p>
		<p>Обновление и согласование национальных стратегий и планов по вопросам реформирования сектора безопасности</p>	<p>2011–2012 годы</p>
<p><i>Оказание стратегической и технической поддержки и помощи правительству Гвинеи-Бисау в организации и координации процесса осуществления реформирования сектора безопасности</i></p>	<p>5) Повышение эффективности борьбы национальных органов власти с незаконной торговлей наркотическими средствами и торговлей людьми (особенно в части, касающейся торговли детьми), а также с организованной преступностью</p>	<p>Укрепление институционального и кадрового потенциала в деле борьбы с организованной преступностью, торговлей наркотическими средствами, а также торговлей людьми, в частности детьми</p>	<p>2011–2016 годы</p>
		<p>Введение в действие и содействие международного сообщества осуществлению плана действий правительства по борьбе с незаконной торговлей наркотическими средствами на 2011–2014 годы</p>	<p>2012–2014 годы</p>
		<p>Повышение степени приверженности правительства Гвинеи-Бисау делу сотрудничества с региональными и международными механизмами и программами по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств и организованной преступностью, включая инициативы Группы восьми и морское патрулирование</p>	<p>2011–2012 годы</p>
		<p>Утверждение и начало осуществления плана действий по борьбе с торговлей несовершеннолетними</p>	<p>2011–2012 годы</p>

Мандат Совета Безопасности	Ключевые контрольные показатели	Индикаторы прогресса	Сроки
		Обеспечение надлежащего ухода и реинтеграции в состав семей и/или общин ставших жертвами торговли детей и детей, подвергшихся актам насилия	2011 год
		Разработка национальной политики и плана действий по защите детей	2012 год
<i>Проведение мероприятий по поощрению, защите и обеспечению соблюдения прав человека, а также содействие институционализации укрепления законности</i>	б) Гарантирование государственными учреждениями и организациями гражданского общества поощрения и защиты прав человека и равенства полов	Укрепление технического потенциала организаций гражданского общества, занимающихся поощрением и защитой прав человека	2011–2012 годы
		Укрепление национального потенциала правозащитных учреждений в плане реализации Парижских принципов и иных международных стандартов в области прав человека	2011–2012 годы
и			
<i>Учет в русле основной деятельности гендерной проблематики в области миростроительства в соответствии с резолюциями 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности</i>		Создание и обеспечение функционирования механизмов отслеживания положения в области прав человека, включая реализацию рекомендаций по итогам универсального периодического обзора	2011–2012 годы
		Завершение процесса разработки национальной политики по вопросам гендерного равенства и справедливости	2011–2012 годы
		Завершение разработки законопроекта по вопросам насилия в семье	2011 год
		Разработка национальной политики по вопросам прав человека и плана действий по ее реализации и их передача на рассмотрение правительственных органов	2011–2012 годы
		Учет в русле основной деятельности в рамках реализации директивных документов, исполнения государственного бюджета, национальных стратегий и планов действий вопросов, касающихся прав человека и гендерной проблематики	2011–2012 годы

<i>Мандат Совета Безопасности</i>	<i>Ключевые контрольные показатели</i>	<i>Индикаторы прогресса</i>	<i>Сроки</i>
	7) Учет гендерной проблематики в рамках согласованного процесса реформирования сектора безопасности согласно резолюциям 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности	Увеличение числа женщин, которые содействуют деятельности органов безопасности и обороны Число женщин, которые содействуют таким процессам, как планирование и проведение реформы сектора безопасности Укрепление потенциала национального руководящего комитета по вопросам осуществления национального плана действий, предусмотренных резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности Содействие учету аспектов, связанных с реформированием сектора безопасности и касающихся национальной гендерной политики	2011–2016 годы 2011–2016 годы 2011–2016 годы 2011–2016 годы
<i>Оказание содействия Комиссии по миростроительству в ее деятельности по удовлетворению чрезвычайно важных потребностей в области миростроительства в Гвинее-Бисау</i>	8) Содействие учету в стратегических рамках миростроительства в Гвинее-Бисау и приоритетном плане задачи удовлетворения потребностей в области обеспечения занятости молодых людей и женщин в этой стране	Увеличение числа молодых людей и женщин, имеющих доступ к кредитам Увеличение числа рабочих мест и активизация мероприятий, направленных на стимулирование приносящей доход деятельности	2011–2012 годы 2011–2012 годы
<i>Активизация сотрудничества с Африканским союзом, Экономическим сообществом западно-африканских государств, Сообществом португалоязычных стран, Европейским союзом и другими партнерами в их усилиях по содействию стабилизации положения в Гвинее-Бисау</i>	9) Обеспечение дальнейшего участия двусторонних, региональных и международных партнеров в процессе содействия предпринимаемым Гвинеей-Бисау усилиям по стабилизации и реализации ключевых реформ	Принятие и реализация разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий Оказание надлежащей стратегической и оперативной поддержки процессу осуществления разработанной ЭКОВАС/СПЯС программы действий	2011–2016 годы 2011–2012 годы

<i>Мандат Совета Безопасности</i>	<i>Ключевые контрольные показатели</i>	<i>Индикаторы прогресса</i>	<i>Сроки</i>
<i>Содействие мобилизации международной помощи</i>		Наращивание технической и финансовой поддержки проводимых правительством в Гвинее-Бисау реформ со стороны ЭКОВАС, СПЯС, Европейского союза, Африканского союза и двусторонних партнеров	2011–2012 годы
		Организация международного «круглого стола» по вопросам мобилизации ресурсов на цели осуществления второго документа о стратегии сокращения масштабов нищеты	2011–2012 годы
		Введение в действие механизмов и реализация политики в области координации помощи	2011 год
		Обеспечение эффективной реализации программы реформы экономики, согласованной с МВФ	2011 год
		Проведение встреч с Международной контактной группой по Гвинее-Бисау и координация международной помощи	2011–2016 годы